

# LOS RAYOS

PERIODICO INDEPENDIENTE

Redacción y Administración:

♦♦ **Director: Abelardo Díaz Chinchilla** ♦♦

Calle BARRIÉ, número 28.

## Las subsistencias

Vuelve á ponerse sobre el tapete la imprescindible necesidad del abaratamiento de las subsistencias en nuestra localidad, en donde la vida resulta carísima y por lo tanto la tuberculosis causa estragos en las familias de modestos empleados y obreros de escasos jornales, cometiéndose el horroroso crimen de lesa humanidad.

Nadie ignora que el abaratamiento de las subsistencias en Cádiz es árduo problema en resolverse y que hay que defenderlo con entera independencia y valentía cual lo hace nuestro compañero en la prensa el ilustrado obrero tipógrafo D. Juan A. Santánder, al cual estamos dispuestos á ayudarle dentro de nuestra modesta esfera por tratarse de asunto de tan vital interés y que afecta en gran parte á los desheredados de la fortuna, imposible de todo punto de mejorar su desesperada situación.

Cierto, que la carencia de algunos artículos primordiales como es la carne, es causa de su elevado precio; pero bien pudiera rebajársele algunos arbitrios que sobre ella pesan, aun lesionándose en algo las rentas del Matadero, compensándose el desnivel para los ingresos municipales, con otros arbitrios que no afectarían tan directamente á la vida del pobre.

Medios suficientes existen para llegar al abaratamiento de las subsistencias; pero para ello hay que romper lanza sin careta, en la prensa y en mitins, y los que lo ejecuten no les dejen aislados completamente, pues la unión constituye la fuerza, dejándose de malquerencias y enemistades de varios mercaderes intermediarios, pésele á quien le pese.

## Lo que precisa

Se afirma de continuo, que las ideas pesimistas, y aún fatalistas, que avasallan las imaginaciones y enervan las energías de las presentes generaciones en nuestro país, son un signo característico de nuestra raza; y que como pertecemos á un mismo tipo etnológico españoles y marroquíes, necesariamente hemos de correr ambos pueblos la misma ó parecida suerte; pero esta aseveración, que á primera vista un argumento concluyente, no lo es en realidad, puesto que más afinidad tenían los moriseos, que expulsaron nuestros antepasados para robarlos, con los árabes, que nosotros, y sin embargo, eran laboriosos, trabajadores é industrioses; y que si bien es verdad que los habitantes de allende el Estrecho, constituyen un pueblo estacionado, ignorante, se debe únicamente á su fanatismo y supersticiones, incomparables con toda noción de progreso.

Y tan cierto es esto, que ese pueblo

pudo dominar extensos países; y cuando tuvo un fin, un objetivo; cuando los creyentes partidarios de Mahoma, con el Alcorán en una mano y en la otra la cimitarra se lanzaron á la conquista del Mundo, supieron y pudieron crear una civilización más refinada y superior que la de los países occidentales; y si bien después, éstos los despojaron de parte de los territorios por ellos conquistados, más que al poder de las armas cristianas, debióse á sus luchas intestinas y á los odios de casta, que acabaron por reducirlos á la importancia é inmovilizarlos por completo.

Algo parecido á esto, le ha acontecido á nuestro país. Cuando tuvo éste una misión que cumplir; cuando tuvo que realizar la reconquista de su propio territorio, no le faltaron, ni hombres ni energías para llevarla á cabo, lo mismo que cuando descubrió y conquistó el Nuevo Mundo; y cuando, siglos después, Napoleón lanzó sobre España sus hasta entonces invencibles ejércitos, la libertad y la independencia siempre adoradas por los pueblos, fueron los ideales del soldado, del poeta, del artista y del sacerdote, en aquella heroica y gigatesca lucha en la que fué vencido el coloso del pasado siglo. Y, ahora, tras una centuria de continuadas, estériles y fraticidas contiendas políticas y religiosas, que nos aniquilaron y condujeron á desastres como los de Cuba y Filipinas, el pueblo español se encuentra sin orientación y sin ideales; pero anodado y empobrecido.

Y todos solemos hablar de regeneración y proponer remedios para salir de este estado de postración, de atonía, y sin embargo, el tiempo pasa y los malos gobiernos se suceden, sin que se vislumbre ni un rayo de esperanza que deje entrever algún alivio á nuestros males; porque aquí hemos perdido la voluntad, nos faltan energías y carecemos de la indispensable educación que las inteligencias requieren para sacudir el cúmulo de preocupaciones y prejuicios que las contiene é inmovilizan. Así es, que para que el pueblo español tenga la vitalidad y energía suficientes, precisa ante todo educar su inteligencia y su voluntad, siendo éste, y no otro, el único y verdadero ideal que debiéramos tener presente, toda vez, que sin formar ciudadanos aptos para el cumplimiento de sus deberes para con la familia y para con la patria, no puede existir un pueblo que logre regenerarse y engrandecerse.

JUAN DE ESPAÑA.

## ¿Qué debe ser un periodista?

UN CABALLERO

Cuando en un Congreso pasado se discutía un proyecto de ley sobre pren-

sa, Guillermo Valencia sintetizaba sus ideas en este sólido y brillante pensamiento: *sólo pueden ser periodistas los caballeros.*

El periodismo es algo más que entretenimiento de editores, que gimnasio de aficionados: es misión altísima que amerita estudios, posición y responsabilidades sociales y políticas, carácter y nobles cualidades de alma, Periodista que posea prendas tales, es acicate de vicios, galardonador de virtudes, propulsor de adelantos y leal soldado de su Patria y de su causa. En los más mínimos detalles da idea de la alta noción que tiene del deber: su fraseología es culta; sus ataques sinceros contra doctrinas y sistemas, con prescindencia de lo individual; su derrotero fijo, estudiando; no abre sección para rencillas personales propias ni ajenas, y el halago de la utilidad no lo seduce. Si en el seno de una sociedad que padece de atonía ó en el de un partido á quien se quiere condenar á la asfixia, se levanta la voz de un hombre de esos, esa voz tiene eco en el corazón de sus coterráneos, repercute en otros horizontes, y contra ella nada pueden ni la predisposición del poder, ni la servicia de los gacetilleros, ni las exhortaciones del púlpito.

Los niños se acostumbran á transmitirla, el pueblo á recogerla, la sociedad á apreciarla. Ese periodista llega por fin á creerse invulnerable, sobre todo si se sirve en el seno de una ciudad culta, donde se le conoce desde la cuna en los más insignificantes rasgos de su vida, ó donde tiene fíncado su hogar y su esperanza. En los distintos accidentes de la lucha, puede retársele á debates que lo empequeñezcan: encastillado en el respeto que se debe á sí mismo, á la sociedad á que pertenece y á la causa que defiende, hace entonces de su silencio su mejor victoria. Pueden llegar de cuando en cuando ecos sombríos, pero esos ecos no conmueven su fisonomía, ni su pulso, ni su corazón. Lleva en su conciencia su propio juez y su mejor escudo.

La alteza de su carácter y la inmutabilidad de sus principios no lo premunen de la amargura, ni del dolor que siempre causan traidores dardos en su fina epidermis. Teniendo que hacer frente á la ceguedad de un círculo, á las exigencias de los amigos, á los impulsos de su naturaleza, se convierte en domador de pasiones. Dentro de su ser, como en el vientre de Rebeca, luchan dos hermanos: el cerebro y el corazón, y entonces los intereses de su partido y el decoro de su nombre le imponen un sacrificio sublime, el de esterilizar sentimientos acariciados por la propia vanidad, el de sacrificar pensamientos que nacían armados de coraje y que volaban como hijos ardientes en auxilio de su padre, para aumentar sus bríos!

Esta es la psicología del periodismo

honrado, psicología que ignora la mayor parte de los lectores y que no siempre saben apreciar amigos y adversarios.

Llegan hasta nosotros noticias poco satisfactorias sobre la falta de auxilio prestado por el vapor auxiliar núm. 6 de la Compañía Trasatlántica que embistió al laud «Joven Juanito», en la madrugada del lunes al martes de la presente semana y en que pereció ahogado el desgraciado Rafael Rodríguez (q. e. p. d.)

En el número próximo con recopilación de datos, daremos cuenta detallada de todo.

¿Se tocó la bocina de abord pidiendo auxilio?

¿Se avisó con tiempo debido á la Capitanía de puerto?

¿No estaba el vapor de los prácticos fondeado al abrigo con los fuegos de los hornos preparados?

¿Los salvavidas del vapor auxiliar núm. 6 se utilizaron?

¿Si no podía «ciar» hacia atrás por tener la hélice cogida con un cabo, no hay operación marinera para que hubiera podido acercarse á bordo del laud y evitar el que pereciese un tripulante?

¿Se pudo dar fondo y sobre la cadena acercarse?

Esperamos no se confirmen las versiones que circulan sobre este suceso poco favorable para el buen nombre de tan importante empresa.

## Recuerdos de Suiza

(FRAGMENTO)

Las tierras de Francia tienen la brillante uniformidad del cesarismo. Pero así que nos volvemos á Suiza, que penetramos por los primeros estratos de los Alpes, el terreno cambia en una variedad prodigiosa; en montañas, sobre cuyas cimas se alzan las ruinas de un castillo feudal poblado hoy de águilas; en valles, por cuyo fondo corren impetuosos los ríos, y en cuyas laderas se suspenden, á guisa de blancos nidos, las aldeas. ¡Ginebra, cuna ilustre de la conciencia de los pueblos libres, yo te saludo!

Mil veces he descrito á Ginebra, y por lo mismo, excuso repetir sus magnificencias. Las luminosas aguas del Ródano, que saltan á borbotones, engalanándose de espumas, tendidas sobre su corriente como blancas nubes sobre un cielo azul; la limpidez del



lago, cuyo color desafia en transparencias al color del golfo de Nápoles ó de Bayas; la belleza de la ciudad coronada en sus cimas con las torres austeras de la catedral calvinista, y ceñida en sus barrios bajos de una larga serie de joyerías que forman como una greca de oro y de diamantes; las colinas, cubiertas de praderas y sembradas de árboles que ocultan entre el follaje blancas quintas; las dos cadenas de montañas, el Jura al ocase, el Mont-Blanc al oriente, que os darían ideas trágicas de desolación, con sus picos, ora desdudos, ora cubiertos de nieve, sin la casita triangular coronada de hiedra; la pacífica vaca con sus tetas cargadas de leche; la esquila del ganado que apacienta sin necesidad de pastores, no os dijera hallarse en una de las más tranquilas regiones de la tierra y en medio de uno de los más bellos idilios que puede componer con su poesía la naturaleza.

En este pequeño territorio ¡cuántas enseñanzas políticas! Parece que la naturaleza y la historia lo han trazado para escuela de los pueblos, para ejemplar de la humanidad. A un lado Saboya, educada por la Corte de Roma, y en otro lado Ginebra, educada por la reforma: Saboya atraída al despotismo español por ese cometa sangriento que perturbó los pueblos y que se llamó Carlos V; Ginebra, atraída a la libertad suiza por los cantones que engendraron á Guillermo Tell y le infundieron el alma de los Alpes: Saboya, entregada como un feudo inmóvil, como una propiedad señorial á la monarquía; Ginebra, bogando como una misteriosa nave, en las ondas alteradas, pero vivificantes, de la República; Saboya, poblada de capuchinos, de jesuitas, que sólo fundan conventos; Ginebra, poblada de librepensadores; de filósofos, que sólo fundan escuelas; Saboya, convocada por sus duques á la guerra y sembrando de huesos de sus hijos el Norte de Italia; Ginebra, convocada por sus magistrados al trabajo y llenando el orbe con la prodigiosa mecánica de sus relojes, que miden el tiempo; Saboya, engendrando el profeta de la reacción católica, el ceñudo conde de Maistre, que no encuentra salud para el mundo sino en las plagas de la guerra y en la rehabilitación del verdugo; Ginebra, engendrando á Rousseau, profeta de la revolución que enseña á los pueblos á rehacer el pacto social y á fundar las bases de la democracia; Saboya, triste, leprosa; encadenada, sin una gloria que recordar, sin un nombre que oponer á su vecina, sin artes, sin ciencias; y Ginebra, alegre, rica, limpia, libre, con una legión de pensadores que honran el linaje humano con otra legión de sabios que han estudiado hasta las entrañas de su hermoso suelo, y con artistas que han reproducido en obras inmortales su naturaleza, su historia, las gradaciones de su alma: Saboya, cayendo en el imperio francés, en una ergástula donde ha ido á aumentar el número de los esclavos, y Ginebra, entrando en la Confederación suiza, como un Estado más de esta tierra de la libertad, como un planeta luminoso más que se engarza en este cielo moral de nuestra Europa; Saboya, castigada así porque fué un esbirro de la reac-

ción europea, y Ginebra, fortalecida, salvada así porque fué un soldado de la libertad universal. ¡Espectáculo maravilloso! Cuadro deslumbrador que nos obliga á prorrumpir en un himno al progreso y á reconocer la suprema justicia que dirige é ilumina la historia.

EMILIO CASTELAR.

## Paciencia

Paciencia ¡Virtud sublime hermana de la esperanza; bálsamo santo que ouas las hondos penas del alma! ¿Qué fuera del desgraciado sin tu salvadora magia? ¿Qué hiciera el hombre en el mundo si acaso tu le faltaras? ¡Vivir es luchar sin tregua! ¡Vivir es gastar el alma!... Sin tí, ¿quien lograr pudiera el laurel de la batalla? ¡Tú das valor al que sufre, del cansancio valor sacas, das fuerza al que desfallece y al desesperado salvas! Cuando parece que el cielo se olvida de nuestras lágrimas. ¿Cuál es la constante amiga que firme nos acompaña? ¡Eres tú, virtud sublime, eres tú, paciencia santa, mano de Dios en la tierra hilo que al cielo nos atas! ¡Bendita seas mil veces bordón de nuestra jornada, único apoyo del triste, sola luz de la desgracia! ¡Bendita seas, pues eres revelación sacrosanta de la bondad de los cielos

de la grandeza del alma! ¡Tú lo eres todo en el mundo, de la vida eres la sabia, por tí alienta el hombre y solo muere cuándo tú le faltas!

X.

### LETRAS FEMENINAS

## La ley «del Piropo»

Por aquello sin duda de que los extremos se tocan, el culto que de la otra mitad del género humano recibe en España la mujer, llega á convertirse en algunos casos, muy pocos por fortuna, en falta de respeto. De aquí se origina la ley, no nueva, sino resucitada, contra el piropo; la cual, dicho sea de paso, será muy difícil que arraigue en tierra española, especialmente en Andalucía y en Madrid; como que ya, volviendo la oración por pasiva, no le llaman «contra» sino «del» piropo, que equivale á constituir en ley la costumbre de requebrar.

Y no me propongo yo ahora defender esta costumbre con todas sus consecuencias y «ramificaciones»; pero no me atrevo á condenarla: es incómoda para las mujeres hermosas y resbaladiza para los hombres ordinarios; mas, á fuer de española, tiene la noble estirpe de la galantería y la generosa humildad del homenaje; parece un penacho airoso de la admiración que la mujer produce, un sonoro repique de las abalanzas que inspira; tiene dulzura y color, aire nacional y bi-

zarria caballeresca, es una cosa alegre, un eco romántico, una sensación artística, una costumbre, en fin, que ha merecido definirse con la galana frase, de *echar flores*... ¡y hay otras de nombres tan feos que no se acaban nunca!... ¿Por qué se ha de acabar ésta?

¡Tanto afán por perder los hábitos propios y vestirnos los ajenos, que ni nos sirven, ni nos favorecen, ni nos benefician!; ¡tanto ir á Inglaterra y á Francia á buscar modas y perfiles, para luego advertir que son peores que los nuestros en clase y en resultados!...

Cualquiera española que viaja por el extranjero con la independencia feliz del que se siente desconocido y libre, señor de sus horas, extraño á las curiosidades y ajeno al interés de los demás; cualquiera española, indultada del piropo y del suspiro callejero allende la frontera... acaba por afiorar la solicitud del compatriota que entre cuatro «flores» y un par de actitudes patéticas, la ofrece un asiento en el tranvía, el mejor sitio en un salón, el banco en la iglesia, el paso en la calle, la vez en la taquilla, el paraguas si llueve, la defensa y el auxilio si fuera menester.

Porque aquellos extremos que se tocan en la devoción un tanto «explosiva» consagrada á la mujer en nuestro país, se tocan, también en el respeto «oficial» que fuera de España se le tributa, y que, á las veces, queda trocado en un desdén humillante, en una indiferencia desprovista de todo sentimiento cortés y deferente.

En el más diplomático de los pueblos, en la capital de Francia, famosa por sus finuras y sus reverencias, ya

se le concede alguna distinción en los tumultos de la vida pública! Segura está de no obtener jamás un favor entre los desconocidos, y aún de verse obligada á ceder de su derecho en la mayoría de los casos.

Hace poco me contaba una intrépida exploradora de París cómo estuvo más de dos horas queriendo montar en el Metropolitano que pasa por las estaciones cada treinta minutos: los viajeros franceses la empujaban arrolladores y presurosos sin dejarla subir; hasta á codazos rudos contra ella defendían aquellos finísimos señores su propósito de embarcar los primeros. Y cuando ya casi llorosa, sin esperanzas de lograrlo, intentó la viajero una vez más subir al tren, sintióse de pronto auxiliada por una mano providente y con bríos y denuedo, hacia lugar, mientras al oído le susurraba una voz varonil.

—¡Arriba, buena moza!—Era un español.

—¡Bendito sea el piropo y quien lo trujo!—hubo de exclamar la muchacha en castellano viejo, allí donde nadie le dijera: «buenos ojos tienes», á pesar de tenerlos muy bonitos y rasos de lágrimas...

Sólo desde lejos, añorantes de la patria y arrepentidos de nuestras injusticias, confesamos los españoles que en todas las medallas hay un reverso, y que en el relicario insigne de las nuestras, no tenemos nada que esconder avergonzados ni que envidiar pesarosos á las demás naciones.

CONCHA ESPINA DE SERNA.

## La ciudad santa de Tetuán

La histórica población llamada á ser el centro de la zona española está situada en la falda Sur del monte Dersa enfrente, y en la misma dirección del Mediodía, se levantan las altas montañas de Beni-Hosmar; por Oriente, se extienden la pintoresca y fértil vega de Guad-el-Gelti ó río Martín.

La población se calcula en cerca de 40.000 almas.

Los moros de Tetuán son corteses, laboriosos, discretos, y sobre todo, reservados en su mayor parte. Se dedican preferentemente al comercio, y en las calles tetuaníes encuentran los europeos pruebas bien fehacientes de aquellas cualidades.

Las principales industrias son las pieles curtidas, la tintorería, mosaicos, bandejas de metal, etc.

La ciudad comprende seis barrios moros y la Judería.

El *Blad*, ó barrio del pueblo, es el mayor y más populoso. En él se halla la mezquita grande—Jama el Quebir.

El *Aiun*, situado en la parte más alta de la ciudad, es el barrio clásico de Tetuán. Las calles del Aiun son las calles típicas de Marruecos, en las fachadas de algunas casas, como colgadas de la Airosa ojiva, se ven esas celosías, especie de cajones enrejados y con pequeñísimos agujeros hechos para ver sin ser vistos...

El *Trancatz*, aunque separado por una larga calle del Aiun, es muy semejante á este en su aspecto de carácter moruno y en la condición humilde de sus moradores.

El *Talaa* que puede tener como traducción subir, trepar, y por lo tanto la subida, la trepadora—es el barrio menos extenso de esta ciudad. Es muy pintoresco, visto desde las azoteas de El M'salas, pues sus casas, blancas, parecen apiñarse, sumando sus esfuerzos para trepar por la pendiente hasta la alta cumbre del Yebel Dersa.

El *Er Rabat Es Sefti*—que significa el arrabal bajo—cobija á moros de muy diversa condición social.

Tetuán está distante de la plaza de Ceuta unos 44 kilómetros y ocupa una 50 hectáreas.

Está rodeado de murallas sin fosos, teniendo en su parte más alta, dominándola, la antigua Alcazaba ó castillo de defensa.

La campiña de Tetuán es alegre y risueña; como hay agua abundante y el clima es benigno, el terreno es sumamente fértil, produciendo frutas y cereales en abundancia y de buena calidad.

La ciudad es antiquísima, y ha sido repetidas veces destruida, en contiendas civiles.

Tetuán tiene las siguientes puertas: Bab En Nuadee—(puerta de los almiares—montones de paja de forma cómica). En 1860 se llamó puerta de Fez.

Bab Ets-Ssuts (puerta de las morenas).

En 1860 se llamó puerta del Cid.

Bab Er. Remus (puerta de los combatientes). Porque se supone que por ella salían los guerreros tetuaníes á pelear con los fronterizos. En 1860 se llamó á esta puerta, de los Reyes Católicos.



Bab el Okla (puerta de la Desgracia y puerta del Rescate). Ambas acepciones tienen justificación, pues por esta puerta entraban los desgraciados cautivos apresados en el mar, ó por ella también salían felices cuando quedaban redimidos; en 1860 se la llamó puerta de la Reina.

Babies Saida (puerta de la Felicidad). Tapiada desde hace muchos años. En 1860 se la llamó puerta de San Fernando. Dicen los habitantes de Tetuán que cada vez que se ha abierto esta puerta ha entrado por ella un mal muy grande en la ciudad.

A este propósito se recuerda que por Babies Saida salió parte de las fuerzas de Muley-el Abbas para combatir á las tropas de O'Donnell en la campaña de 1860, que terminó con la toma de Tetuán.

Bab-Vy-Ylaf (puerta de los corrompidos). Cuéntase que vietriosos los tetuanes en un combate librado en los alrededores de la ciudad, arrastraron hasta esta puerta á todos los enemigos que habían muerto en la lucha, amontonando en aquel lugar sus cuerpos y dejándolos hasta que se descompusieron totalmente. En 1860 se puso á esta puerta el nombre de puerta de Alfonso VIII.

Bab el Mekabar (puerta de los Cementerios). Porque por ella se conducen de la ciudad á los oementerios musulmán é israelita, los cadáveres. En 1860 se llamó puerta de la Victoria de Ceuta.

### Los tres respetos

Los que han viajado por Suiza, Inglaterra y los Estados Unidos, y observado la indiosincrasia y las costumbres de sus respectivos habitantes, no habrán dejado de fijar su atención en tres cualidades sobresalientes que les distinguen de los de otros países que blasonan de civilizados.

Esas tres cualidades son: el respeto á la Ley, el respeto á la propiedad y el respeto á la mujer.

Pudiera decirse que esos tres respetos son como esa trípode en que se asienta la sociedad cuando se conculcan las leyes humanas y divinas; cuando los hombres no tienen escrúpulo en apropiarse lo ajeno, y cuando jóvenes y viejos se olvidan de la consideración que se debe á la mujer, á quien está reservado el sagrado ministerio de madre de familia, entonces la sociedad flaquea por su base y no puede guardar el equilibrio.

Es doloroso tener que reconocer que no son generales entre nosotros esos tres respetos. Más bien se nota la carencia de ellos. Dicen algunos que es cuestión de temperamento; pero puede afirmarse que esos respetos son obra de la educación. Con ésta llega á crearse un medio ambiente al que se adaptan los que en él viven. Prueba de ello es que á los Estados Unidos van enjambres de emigrantes de todos los países y de diversas razas y no obstante la variedad de sus temperamentos, todos acaban por amoldarse á las costumbres del país, y adquieren como segunda naturaleza el respeto á las leyes, el respeto á la propiedad y el respeto á la mujer.

### NOTAS EN CARTERA

Nos congratulamos grandemente haber tenido eco nuestra justa queja por el mal estado en que se encuentra vía tan importante como la de la calle Plocia, y que en breve será adoquinada y asfaltadas sus aceras.

Damos las gracias á los editores de la *Guía de Cádiz y su Provincia* señores Pró y Juárez, por su fina atención de enviarnos un ejemplar del corriente año.

La obra está muy bien acabada respecto á su presentación, y en cuanto á las distintas tarifas y guía de vecinos, queda demostrada la necesidad que se dejaba sentir en la población de un anuario de esa índole, en donde se encuentran datos verdad, utilísimos para el comercio y el público en general.

Han visitado nuestra Redacción los estimados colegas *El Número Tres*, de Puerto Real, y *El Fénix*, de San Fernando, con quienes gustosos establecimos el cambio.

El próximo día 15 es esperado en Cádiz procedente de Inglaterra, el nuevo y magnífico trasatlántico *Infanta Isabel de Borbón*, permaneciendo en nuestro puerto varios días para hacer pruebas.

### Contribucion al Progreso Ganadero

Ofrece especial interés el último número de *El Cultivador Moderno*, dedicado en su mayor parte á la obra del sabio bacteriólogo Dr. Ferrán y Clus.

En él se estudia la personalidad del eminente microbiólogo, exponiéndose la fecunda y trascendental labor de su gran ciencia; esbozándose su gran descubrimiento de vacunas preventivas contra el cólera, su procedimiento intensivo antirábico, el de inmunización contra el virus diftérico, sus trabajos referentes al microbio del tétano y sobre la vacuna Ferrán-Haffkine, la primera vacuna química descubierta contra la peste bubónica.

Los servicios prestados por Ferrán á la vinicultura, en su labor de selección de los fermentos elípticos, la obra de este bacteriólogo en los medios de combatir las epizootias que á menudo diezman nuestros ganados, sus pelegrinajes en las Baleares para combatir el Rouget desarrollado en las parras mallorquinas, la importancia excepcional de sus sueros y vacunas para prevenir y curar las diferentes infecciones de los ganados, se hacen resaltar en el notabilísimo trabajo de referencia. Los numerosos grabados con que va ilustrado, dan una ligera idea de la diversidad de la obra del eminente bacteriólogo español, cuyo nombre, citado con respeto en todo el mundo científico, ha de serlo también por los agricultores y ganaderos.

Oportunísima ha sido la idea de *El Cultivador Moderno* dando á conocerla, contribuyendo con ello á difundir entre nuestras clases agrícolas, una personalidad y un Centro como es el Instituto Ferrán, que tanto puede contribuir al progreso de las principales riquezas españolas, como lo son la agricultura y la pecuaria.

## Banco de Cartagena

### Caja de AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Alicante, Huelva, Cádiz, Alcoy, Lorca, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Çieza, Caravaca, Melilla, Hellín, Elche y Yecla.

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Saldo anterior                  | Ptas 15.081.214'42 |
| Imposiciones durante la semana. | 473.461'16         |
| Suma                            | 15.554.675'58      |
| Reintegros                      | 484.456'21         |
| Saldo                           | 15.070.219'37      |

Cádiz 12 de Marzo de 1913.

Horas de Caja, de 10 á 4

### Ultima hora

Se dice con muchísima insistencia, que el sabio doctor Excmo. Sr. D. Cayetano del Toro, se retira de la política por completo.

Nosotros seríamos los primeros en lamentarlo, por tratarse de un gaditano amantísimo de la prosperidad de su patria chica, como así lo reconoció el difunto repúblico D. José Marengo Gualter, y si el motivo fuera la supuesta derrota en las pasadas elecciones, ya demostraremos en el número próximo las causas y concausas de ésta, que en nada afecta á la personalidad de tan prestigioso doctor.

### Maravillas celestes

No se trata de una visión apocalíptica. Desde que el telescopio ha permitido á la vista del hombre explorar los remotos espacios adonde antiguamente sólo había podido llegar la imaginación, se han hecho portentosos descubrimientos. Algunos de ellos los expuso con voz autorizada el ya célebre astrónomo Camilo Flammarion, en un discurso que pronunció con motivo de su 70.º cumpleaños, y de esa brillante disertación vamos á extraer el siguiente párrafo:

Sabemos que la luna, con su misterioso fulgor, está iluminada por el mismo sol que nos alumbra, y se halla tan cerca de nuestro planeta, que podríamos llegar hasta ella por medio de un puente de 20 arcos, cada uno del diámetro de la Tierra. Sabemos que los otros planetas, Venus brillante, Marte con sus rojizos continentes, Júpiter envuelto en nubes, Saturno rodeado de fantásticos anillos, reciben todos la luz del sol y están sujetos a leyes orgánicas semejantes á las que aquí nos rigen. Sabemos que cada estrella es un sol, y que la más cercana á nosotros se halla á una distancia de 25.625.000.000 000 de millas. Sirio está dos veces más lejos; Aldebarán, tres veces; Altair, cuatro; Vega, cinco veces más lejana todavía. Más allá de esos luceros, hay otras estrellas á una distancia de nosotros de millones de billones de millas. Sabemos que hay más de 100.000.000 de soles en el universo visible, y que todos ellos se mueven á razón de 50 á 200 millas por segundo; que algunos de esos soles acaban de nacer y despiden llamas de hidrógeno de una brillantez deslum-

bradora; que otros se hallan en la agorria de la muerte, y, á través de la oscuridad de la noche, parecen gotas de sangre próxima á coagularse; y que otros fulguran como diamantes, topacios, rubíes, esmeraldas, záfiro, turquesas y amatistas... Todo forma una inmensa unidad, la unidad de una fuerza que, aunque desconocida, es inteligente.

...Somos ciudadanos, no de una ciudad, ni de una nación, ni siquiera de la Tierra. Somos ciudadanos del Universo.

### ABACERIA

“La Vizcaina”

Isabel II, núm. 3.-Cádiz

### “EL ISTMO”

VENTA DE CUERDAS DE GUITARRAS Y DE VIOLNES

Barrié, 28 y Javier de Burgos

En el antiguo establecimiento LA COVADONGA (Nuevo Rincón), se expende el mejor café y el más económico.

### CALLE DE PLOCIA

No dejar de pedir los excelentes aguardientes Anís del Clavel y de los Angeles.

Pastelería “Viena” Exquisitos HELADOS

y refrescos y el sin rival nectar SODA, especialidad de la casa —Aranda y San Miguel, números 1 y 3. Cádiz.

### Imprenta LA UNION

Tarjetas de visita

desde UNA peseta el 100.

Hotel de Cádiz. Situado en la plaza de la Constitución. Tiene organizados sus servicios á la moderna, y puede competir con los mejores de su clase.



**San Rafael**

Despacho de Pescado Fresco

Valverde, 16

Higiene, Limpieza, Garantía y Precios  
Módicos.Horas de venta: De 7 á 11 de la mañana y de 6 á 8  
de la tarde.

Se sirven pedidos á domicilio.

**Disponible****Grandes Almacenes**

DE VIVERES

● Coloniales y Ultramarinos ●

DE

**EMILIO PORTAS Y C.<sup>A</sup>**

COBOS, 6.-CÁDIZ

**SERVICIOS  
DE LA  
Compañía Trasatlántica  
DE BARCELONA**

MARZO DE 1913

**LINEA DE BUENOS AIRES**

El día 12 saldrá de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz, el vapor

**REINA VICTORIA EUGENIA**

Directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

**LINEA DE NUEVA YORK, CUBA Y MEXICO**

El día 25 saldrá de Barcelona, el 26 de Valencia el 28 de Málaga y el 30 de Cádiz, el magnífico vapor

**BUENOS AIRES**

Directamente para Nueva York, Habana, Veracruz y Puerto México.

**LINEA DE CUBA Y MEXICO**

El día 16 saldrá de Bilbao, el 19 de Santander y el 21 de Oruña, el vapor

**REINA MARIA CRISTINA**

directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Admite pasaje y carga para Costa firme y Pacífico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta. También á precios convencionales para camarotes de lujo.

**LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA**

el 10 saldrá de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz, el vapor

**MONTSERRAT**

directamente para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes, para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello y la Guayra, admitiendo el pasaje y carga para Veracruz y Tampico con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También admite carga para Maracaibo y Coro, con trasbordo en Curacao y para Cumaná, Carupano y Trinidad, con trasbordo en Puerto Cabello.

**LINEA DE FILIPINAS**

El día 22 de Marzo saldrá de Liverpool y el 2 de Abril de Barcelona, habiendo hecho las escalas intermedias, el vapor

**C. DE EIZAGUIRRE**

directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**LINEA DE FERNANDO POO**

El día 2 saldrá de Barcelona, el vapor

**M. L. VILLAYERDE**

con escala en Valencia y Alicante, el 7 de Cádiz, directamente para Tanger, Cosablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Regresando de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten cargas en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado como ha acreditado en sus relatados servicios. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admiten carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para informes, dirigirse en Cádiz á la delegación de la Compañía Trasatlántica, Isabel la Católica, 3.

**LOS RAYOS X**

● Periódico Independiente. = Oficinas: Calle Barrié, número 23. ●

Director: Abelardo Díaz Chinchilla

Precios de Suscripción. — En Cádiz, un mes, 1 pta. — Fuera, trimestre 3'75

Anuncios, reclamos y remitidos, á precios convencionales.

**Hotel Victoria**

Calle Isaac Peral, números 11 y 13

50 habitaciones. — Cuartos de baño. — Alumbrado  
eléctrico en todo el edificio.

Propietario: Andrés Ballester

**Compañía de Vapores Correos  
DE AFRICA**

NUEVO SERVICIO DESDE EL LUNES 6 DE AGOSTO ENTRE

Cádiz, Tánger, Algeciras, Gibraltar y Ceuta

Por los magníficos vapores de gran marcha y de lujo  
de la expresada Compañía.SALIDA DE CADIZ para TANGER y ALGECIRAS los lunes, martes, miércoles, jueves  
viernes y sábado de cada semana, á las 7 de la mañana.SALIDAS DE CADIZ para GIBRALTAR con escala en Tánger y Algeciras los lunes,  
miércoles y viernes á las 7 de la mañana.SALIDAS DE CADIZ para CEUTA con escala en Tánger y Algeciras, los jueves á las 7  
de la mañana.

El vaporcito auxiliar para conducir el pasaje á bordo, saldrá del muelle de la Capitania, á las 6 y 30 de la mañana.

**Precios del pasaje:**

| De Cádiz  | 1. <sup>a</sup> | 2. <sup>a</sup> | 3. <sup>a</sup> | pesetas. |
|-----------|-----------------|-----------------|-----------------|----------|
| á         |                 |                 |                 |          |
| Gibraltar | 30              | 23              | 10              | »        |
| Algeciras | 20              | 23              | 10              | »        |
| Ceuta     | 30              | 24              | 10              | »        |
| Tánger    | 27              | 21              | 10              | »        |

Los billetes de pasajes, han de adquirirse precisamente en la oficina de la casa con  
signataria, el día antes de la salida del vapor y la noche antes de 8 y 30 á 10.

También se admite carga para dichos puertos con arreglo al mismo itinerario.

NOTA. — Hay un servicio rápido entre Algeciras, Tánger y Cádiz para el enlace con el  
tren expreso de Madrid, todos los domingos, saliendo á las 5 de la mañana de Algeciras y  
á las 8 y 30 de Tánger.

Para más informes, Consignatario en Cádiz, Santo Cristo, numero 2.

HEREDEROS DE ANTONIO MILLAN

**DOCTOR D. CAYETANO DEL TORO**Consultas médico-quirúrgicas. Todos los días de 12 á  
2 de la tarde. — Gratis para los pobres los Mar-  
tes, Jueves y sábados.

Calle de San Miguel, número 16. — Cádiz

**ACADEMIA PREPARATORIA**Policía, Contadores Provinciales y Municipales  
(Oposiciones convocadas)

y Procuradores por un funcionario judicial

Colegio de San Agustín. Plaza San Agustín, núm. 1

**Imprenta "LA UNION"**

PLAZA DE FERNANDEZ FONTECHA, NÚMERO 4.